

missio

Internationales Katholisches Missionswerk e.V.
Fachstelle Menschenrechte

Pontifical Mission Society
Human Rights Office

Oeuvre Pontificale Missionnaire
Secteur « Droits de l'Homme »

Dr. Otmar Oehring (Hrsg./editor/éditeur)

Postfach 10 12 48
D-52012 Aachen
Tel.: 0049-241-7507-00
FAX: 0049-241-7507-61-253
E-mail: menschenrechte@missio.de
humanrights@missio.de
droitsdelhomme@missio.de

© missio 2011
ISSN 1618-6222

missio-Bestell-Nr./Order No./
Numero de commande 600 316

missio

43

Menschenrechte
Human Rights
Droits de l'Homme

**Was bedeutet Religions-
freiheit und wann wird
sie eingeschränkt?**

Religionsfreiheit –
ein Kurzleitfaden

**What freedom of religion
or belief involves and
when it can be limited.**

A quick guide to
religious freedom

**Que signifie la liberté
religieuse et quand
est-elle restreinte ?**

La liberté religieuse –
un petit guide

Das Anliegen der „Fachstelle Menschenrechte“ ist es, die Kenntnis über die Menschenrechtssituation in den Ländern Afrikas, Asiens und Ozeaniens zu fördern. Um diesem Ziel näher zu kommen, engagieren wir uns in der menschenrechtlichen Netzwerkarbeit und fördern den Austausch der kirchlichen Partner **missios** in Afrika, Asien und Ozeanien mit kirchlichen und politischen Entscheidungsträgern in der Bundesrepublik Deutschland. In der Reihe „Menschenrechte“ werden Länderstudien, thematische Studien sowie die Ergebnisse von Fachtagungen publiziert.

The Human Rights Office aims to promote awareness of the human rights situation in Africa, Asia and Oceania. In pursuit of this objective we are actively involved in human rights networking and foster exchanges between **missio's** church partners in Africa, Asia and Oceania and church and political decision-makers in the Federal Republic of Germany. This Human Rights series comprises country-by-country studies, thematic studies and the proceedings of specialist conferences.

Le secteur Droits de l'homme de missio a vocation à promouvoir la connaissance de la situation des droits de l'homme dans les pays d'Afrique, d'Asie et d'Océanie, et de contribuer ainsi à l'améliorer. Pour nous rapprocher de cet objectif, nous nous engageons dans des réseaux œuvrant pour les droits de l'homme et nous attachons à promouvoir les échanges entre les partenaires religieux de **missio** en Afrique, Asie et Océanie et les responsables religieux et politiques en République Fédérale d'Allemagne. Dans sa série Droits de l'homme, le secteur Droits de l'homme publie des études consacrées à différents pays, des études thématiques ainsi que les rapports de conférences spécialisées.

- 31 Hintergrundinformationen: Aufnahme von Irakflüchtlingen
Zur Situation nichtmuslimischer Flüchtlinge in den Nachbarländern des Irak**
deutsch (2008) – Bestellnummer 600 294
Asylum for Iraqi Refugees – Background Information
The situation of non-Muslim refugees in countries bordering on Iraq
in English (2008) – Order No. 600 295
**L'accueil de réfugiés irakiens – Informations de base :
La situation des réfugiés non musulmans dans les États riverains de l'Irak**
en français (2008) – Numéro de commande 600 296
- 32 Gewalt gegen Christen in Indien – eine Erwiderung
Demokratie, Säkularismus und Pluralismus in Indien**
deutsch (2008) – Bestellnummer 600 297
Violence against Christians in India – A response
Democracy, Secularism and Pluralism in India
in English (2008) – Order No. 600 297
Violences envers les chrétiens en Inde – Éléments de réponse
Démocratie, laïcité et pluralisme en Inde
en français (2008) – Numéro de commande 600 297
- 33 Gewalt gegen Christen in Indien – eine Erwiderung
Religiöse Gewalt in Orissa: Fragen, Versöhnung, Frieden und Gerechtigkeit**
deutsch (2009) – Bestellnummer 600 298
Violence against Christians in India – A response
Religious Violence in Orissa – Issues, Reconciliation, Peace and Justice
in English (2009) – Order No. 600 298
Violences envers les chrétiens en Inde – Éléments de réponse
Violence religieuse en Orissa – Enjeux, réconciliation, paix et justice
en français (2009) – Numéro de commande 600 298
- 34 Boko Haram – Nachdenken über Ursachen und Wirkungen**
deutsch (2009) – Bestellnummer 600 299
Boko Haram: Some reflections on causes and effects
in English (2009) – Order No. 600 299
Réflexions sur les causes et les effets de Boko Haram
en français (2009) – Numéro de commande 600 299
- 35 Jakarta und Papua im Dialog – Aus papuanischer Sicht**
deutsch (2009) – Bestellnummer 600 300
Dialogue between Jakarta and Papua – A perspective from Papua
in English (2009) – Order No. 600 301
Le dialogue entre Jakarta et la Papouasie dans la perspective de la Papouasie
en français (2009) – Numéro de commande 600 302
- 36 Menschenrechte und Menschenwürde in Madagaskar –
Ein Land sucht seinen Weg**
deutsch (2009) – Bestellnummer 600 303
- 37 Malaysia: Übergriffe politischer Extremisten auf Christen:
Das „Allah“-Dilemma**
deutsch (2010) – Bestellnummer 600 306
**Malaysia: Christians Harassed by Political Extremists:
The „Allah“ Dilemma**
in English (2010) – Order No. 600 306
**Malaisie. Les chrétiens persécutés par des extrémistes politiques :
la polémique « Allah »**
en français (2010) – Numéro de commande 600 306
- 38 Vom Widerspruch, ein christlicher Dalit zu sein**
deutsch (2010) – Bestellnummer 600 307
On the Contradiction of being Dalit Christians
in English (2010) – Order No. 600 307
De la contradiction d'être chrétien Dalit
en français (2010) – Numéro de commande 600 307
- 39 Vom Widerspruch, ein christlicher Dalit zu sein
Gräueltaten unter Kastengehörigen:
Vanniyar-Christen gegen Dalit-Christen**
Eraiyyur, Tamil Nadu, März 2008
deutsch (2010) – Bestellnummer 600 308
On the Contradiction of being Dalit Christians
Caste Atrocity: Vanniar Christians against Dalit Christians
Eraiyyur, Tamil Nadu, march 2008
in English (2010) – Order No. 600 308
De la contradiction d'être chrétien Dalit
**Atrocités entre castes :
les chrétiens Vanniyyars contre les chrétiens Dalits**
Eraiyyur, Tamil Nadu, mars 2008
en français (2010) – Numéro de commande 600 308
- 40 Feldstudie zur Praxis der Weiblichen
Genitalverstümmelung (FGM) im heutigen Kenia**
deutsch (2010) – Bestellnummer 600 309
Field Study on Female Genital Mutilation (FGM) in Kenya Today
in English (2010) – Order No. 600 309
**La mutilation génitale des femmes (MGF) au Kenya aujourd'hui –
Enquête de terrain**
en français (2010) – Numéro de commande 600 309
- 41 Die Hintergründe des brutalen Anschlags auf eine koptische Kirche in Alexandria
am 1. Januar 2011 – Eine auf 15 Jahre Forschungsarbeit zu den muslimisch-
christlichen Beziehungen in Ägypten gestützte Analyse**
deutsch (2011) – Bestellnummer 600 310
**The context of the brutal attack on a Coptic Orthodox church in Alexandria
on January 1, 2011 – Analysis based on 15 years of research in Muslim-Christian
relations in Egypt**
in English (2011) – Order No. 600 311
**Le contexte de l'odieux attentat perpétré contre
une église copte orthodoxe à Alexandrie le 1^{er} janvier 2011**
en français (2011) – Numéro de commande 600 312
- 42 Christlich glauben, menschlich leben –
Menschenrechte als Herausforderung für das Christentum**
deutsch (2011) – Bestellnummer 600 313
**Christian faith, human dignity –
Christianity and the human rights challenge**
in English (2010) – Order No. 600 314
**Foi chrétienne et vie humaine –
Les droits de l'homme, un défi pour le christianisme**
en français (2010) – Numéro de commande 600 315
- 43 Was bedeutet Religionsfreiheit und wann wird sie eingeschränkt?
Religionsfreiheit – ein Kurzleitfaden**
deutsch (2010) – Bestellnummer 600 316
What freedom of religion or belief involves and when it can be limited.
A quick guide to religious freedom
in English (2010) – Order No. 600 316
**Que signifie la liberté religieuse et quand est-elle restreinte ?
La liberté religieuse – un petit guide**
en français (2010) – Numéro de commande 600 316

Was bedeutet Religionsfreiheit und wann wird sie eingeschränkt?

Religionsfreiheit – ein Kurzleitfaden

Seite 3

What freedom of religion or belief involves and when it can be limited.

A quick guide to religious freedom

page 17

Que signifie la liberté religieuse et quand est-elle restreinte ?

La liberté religieuse – un petit guide

page 31

Was bedeutet Religionsfreiheit und wann wird sie eingeschränkt?

Religionsfreiheit – ein Kurzleitfaden

Die Burka-Diskussion, Minarett-Verbote, Religionsschulen, Verfolgung religiöser Minderheiten. Fragen der Religionsfreiheit schaffen es immer öfter in die Schlagzeilen. Sie fragen sich, was Sie von diesen Themen halten sollen? Sie fragen sich, was Religions- bzw. Glaubensfreiheit wirklich heißt?

Diese Broschüre gibt keine Antwort darauf, welche Meinung Sie zu bestimmten Fragen haben sollen. Sie werden jedoch erfahren, was das Völkerrecht und das deutsche Recht über die Religions- bzw. Glaubensfreiheit sagen, und anhand welcher rechtlichen Kriterien sich beurteilen lässt, ob eine Einschränkung der Religions- bzw. Glaubensfreiheit legitim ist.

Der Schwedische Missionsrat hat 2009 unter dem Titel *Ladda ner Vad religionsfrihet innebär och när den får begränsas* einen Kurzleitfaden zum Thema Religionsfreiheit veröffentlicht. Erarbeitet hat diesen Kurzleitfaden Katherine Cash, Referentin für Religions- bzw. Glaubensfreiheit beim Schwedischen Missionsrat. Grundlage der vorliegenden Publikation ist eine adaptierte Fassung der 2010 unter dem Titel *What freedom of religion or belief involves and when it can be limited. A quick guide to religious freedom* erschienenen überarbeiteten englischen Fassung dieses Kurzleitfadens.

Inhalt

- 7 Welche Anschauungen sind von der Religions- bzw. Glaubensfreiheit geschützt?
- 8 Was schließt Religions- bzw. Glaubensfreiheit ein?
- 11 Was schließt Religions- bzw. Glaubensfreiheit nicht ein?
- 13 Wie lässt sich beurteilen, ob eine Einschränkung legitim ist?
- 15 Religions- bzw. Glaubensfreiheit in der deutschen Außenpolitik
- 16 Fußnoten

Welche Anschauungen sind von der Religions- bzw. Glaubensfreiheit geschützt?

Unter dem Schutz von Religions- bzw. Glaubensfreiheit stehen Menschen, die verschiedene Weltanschauungen haben und ausüben. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte definiert Weltanschauung als „Ansichten, die von Stichhaltigkeit, Ernsthaftigkeit, Zusammenhalt und Bedeutung eines bestimmten Grades geprägt sind“.¹ bzw. als „zusammenhängende Sicht auf elementare Probleme“.² Neben nicht-religiösen Weltanschauungen wie Atheismus, Agnostizismus, Humanismus und Pazifismus genießen auch traditionelle, nicht traditionelle und neue Weltanschauungen Schutz. Auch das Recht, zu Fragen von Religion oder Glauben keine Meinung zu haben, sowie eine oder alle religiösen oder nicht-religiösen Anschauungen zu kritisieren, fällt unter diesen Schutz.

Anschauungen und Überzeugungen, denen der Schutz durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte verwehrt wurde, sind beispielsweise eine starke persönliche Motivation, die eigene Asche im Haus verstreuen zu lassen, sowie aktive Sterbehilfe in Anspruch nehmen zu dürfen.

Was schließt Religions- bzw. Glaubensfreiheit ein?

Der Staat hat die Pflicht, folgende sieben Aspekte der Religions- bzw. Glaubensfreiheit zu respektieren, zu schützen und zu fördern:

1. Die Freiheit, eine Religion oder einen Glauben zu haben, zu wählen, zu wechseln oder aufzugeben³

Dieses Recht darf unter keinen Umständen eingeschränkt werden und wird mitunter auch als innere Religions- bzw. Glaubensfreiheit bzw. Forum Internum bezeichnet.

Auf internationaler Ebene ist dieses Recht bedroht und in Frage gestellt. Zahlreiche Staaten ächten Menschen, weil sie einer Religion angehören, zu ihr übertreten bzw. sich von ihr abwenden. In vielen Ländern sind Menschen, die das Recht wahrnehmen, eine Religion aufzugeben, Drohungen oder Gewalt ausgesetzt.

2. Freiheit, eine Religion oder einen Glauben zu bekennen

Jeder hat die Freiheit, seine Religion oder seinen Glauben allein oder in Gemeinschaft mit anderen, öffentlich oder privat auszuüben.⁴ Das Recht auf Ausübung oder Bekenntnis kann unter bestimmten Umständen eingeschränkt sein (siehe Seite 13). Die Bekenntnisfreiheit umfasst Rechte für Individuen und Gemeinschaften, die ihre Religion oder Weltanschauung gemeinsam ausüben. Mehr als 70 Prozent der Weltbevölkerung lebt in Ländern, in denen der Staat und/oder Gruppen in der Gesellschaft die Religionsfreiheit der Menschen erheblich einschränken.⁵

Folgende Freiheiten sind international anerkannt:

- Die Freiheit, im Zusammenhang mit einer Religion oder Weltanschauung Kulthandlungen vorzunehmen bzw. sich zu versammeln und für diese Zwecke Räumlichkeiten einzurichten und zu unterhalten.
- Die Freiheit, religiöse, humanitäre und wohltätige Einrichtungen zu gründen.
- Die Freiheit, auf Riten oder Bräuche einer Religion oder Weltanschauung bezogene Gegenstände und Materialien anzufertigen, zu erwerben und zu verwenden bzw. bestimmten Ernährungsregeln zu folgen.
- Die Freiheit, religions- und glaubensbezogene Publikationen zu verfassen, herauszugeben und zu verbreiten.

- Die Freiheit, eine Religion oder Weltanschauung an dafür geeigneten Orten zu lehren und theologische Seminare oder Schulen einzurichten.
- Die Freiheit, freiwillige finanzielle und sonstige Unterstützung einzuwerben und zu erhalten.
- Die Freiheit, Klerus und Lehrer zu schulen, zu ernennen und zu wählen.
- Die Freiheit, religiöse Feste zu feiern und Feiertage zu begehen.
- Die Freiheit, sich auf nationaler und internationaler Ebene mit Einzelnen und Gemeinschaften zu Glaubensfragen auszutauschen.
- Die Freiheit, öffentlich religiöse Symbole sowie religiöse Kleidung zu tragen.

3. Schutz vor Zwang

Unter die Religions- bzw. Glaubensfreiheit fällt der Schutz vor Zwang, der Menschen daran hindern würde, eine selbstbestimmt gewählte Religion oder eine Weltanschauung zu haben oder anzunehmen⁶. Drohungen, Gewalt, Diskriminierung und Strafen sind nicht zulässig. Schutz vor Zwang heißt auch, dass der Einzelne die Freiheit hat, die Art und Weise der Ausübung seiner Religion oder Weltanschauung selbst zu wählen.

4. Nichtdiskriminierung

Jegliche Diskriminierung aufgrund von Religion oder Weltanschauung verstößt gegen geltende Normen. Dies schließt die Diskriminierung von Anhängern theistischer, atheistischer, traditioneller, nicht traditioneller, minderheitlicher und neuer Weltanschauungen ein. Der Staat hat wirksame Maßnahmen zur Verhinderung und Beseitigung einer solchen Diskriminierung in der Gesellschaft zu ergreifen.⁷

Im internationalen Maßstab ist Diskriminierung aufgrund von Religion oder Weltanschauung weit verbreitet – mit ernststen Folgen für den Zugang der Betroffenen zu Gesundheit und Bildung.

5. Rechte von Eltern und Kindern

Eltern haben das Recht, ihren Kindern eine geistige und moralische Erziehung gemäß dem eigenen Glauben und unter Berücksichtigung des Entwicklungsstandes des Kindes angedeihen zu lassen.⁸

Die Ausübung einer Religion oder Weltanschauung darf die physische und mentale Gesundheit bzw. Entwicklung eines Kindes nicht beeinträchtigen.⁹ Jedes

Kind hat das Recht auf Zugang zu religiösem oder weltanschaulichem Unterricht im Einklang mit den Wünschen der Eltern oder Vormunde und darf nicht gegen die Wünsche der Eltern/Vormunde zur Teilnahme an religiösem oder weltanschaulichem Unterricht gezwungen werden. Im Vordergrund müssen dabei stets die Interessen des Kindes stehen.¹⁰

Millionen von Kindern von Angehörigen religiöser Minderheiten werden weltweit zur Teilnahme am Religionsunterricht der religiösen Mehrheit gezwungen.

6. Das Recht auf Wehrdienstverweigerung

Verweigerer aus Gewissensgründen können unter Berufung auf die Religions-, Glaubens- und Gewissensfreiheit das Recht auf Verweigerung des Militärdienstes mit Waffe einfordern.¹¹

In vielen Staaten droht bei Wehrdienstverweigerung aus Gewissensgründen eine Gefängnisstrafe. Die Position des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte zu dieser Frage ist gegenwärtig unklar. Andere Formen der Verweigerung aus Gewissensgründen werden von vielen Staaten anerkannt.

Diese anderen Formen der Verweigerung aus Gewissensgründen sind Gegenstand von Gesprächen auf europäischer Ebene. Dazu gehören Fragen in Bezug auf Gesundheitsfürsorge (z. B. Abtreibung, Empfängnisverhütung und Fragen des Ablebens) sowie gleichgeschlechtliche Ehen. Diese Fragen sind relativ neu und ohne Präzedenz. Daher lässt sich nur schwer sagen, welche Position der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte dazu beziehen wird.

7. Arbeitgeber und -nehmer

Arbeitgeber sind verpflichtet, ihren Arbeitnehmern angemessene Möglichkeiten zur Ausübung ihrer Weltanschauung oder Religion am Arbeitsplatz zu bieten. Was als angemessen gilt, variiert in Abhängigkeit von den verschiedenen Arten von Arbeitgebern, Arbeitsplätzen und Beschäftigungen sowie in Bezug auf verschiedene Formen der Religionsausübung beträchtlich. Auch das Recht des Arbeitnehmers, seinen Arbeitsplatz zu verlassen, muss dabei berücksichtigt werden.

Was schließt Religions- bzw. Glaubensfreiheit nicht ein?

Hinsichtlich der Frage, was Religions- oder Glaubensfreiheit bedeutet, gibt es häufig Missverständnisse.

Falsch: Spezielle Privilegien für religiöse Menschen.

Richtig: Religions- bzw. Glaubensfreiheit bietet einen umfassenden Schutz für Menschen mit traditioneller bzw. nicht traditioneller, alter oder neuer, nicht-theistischer bzw. atheistischer Weltanschauung, Pazifisten und Menschen ohne Interesse an Glaubensfragen.¹²

Falsch: Religionen und Weltanschauungen dürfen nicht kritisiert werden.

Richtig: In mehreren Ländern beschneiden Gesetze, die die Meinungsfreiheit einschränken, indem sie Blasphemie oder die Diffamierung von Religionen verbieten, die Rechte von Gläubigen und Freidenkern. Religions- bzw. Glaubensfreiheit und Meinungsfreiheit sind untrennbar miteinander verbunden.

Falsch: Im Namen einer Religion oder Weltanschauung kann man sagen, was man will.

Richtig: Das Aufrufen zum Krieg bzw. das Schüren von Hass auf der Basis von Staatsangehörigkeit, Rasse oder Religion und auf eine Art, die eine Anstiftung zu Diskriminierung, Hass oder Gewalt darstellt, sind nicht zulässig.¹³ Der Staat hat die Pflicht, alle Äußerungen (religiös oder anderweitig), die eine Anstiftung zu Diskriminierung oder Gewalt darstellen, zu verhindern.

Falsch: Religionsfreiheit heißt, dass niemand andere bei der Ausübung ihrer Religion oder Weltanschauung sehen bzw. ihre religions- oder glaubensbasierten Ansichten in der Öffentlichkeit hören muss.

Richtig: Gemäß Artikel 9 der Europäischen Konvention hat jeder das Recht auf private und öffentliche Ausübung seines Glaubens (religiös oder nicht religiös). Zudem hat jeder das Recht, nicht an der Ausübung des Glaubens anderer Menschen teilzunehmen. Das heißt, dass die öffentliche Ausübung des Glaubens zwar erlaubt ist, aber dabei kein Zwang auf andere ausgeübt werden darf. Die Grenze zwischen akzeptabler und inakzeptabler öffentlicher Ausübung wird dadurch definiert, was als Zwang gilt.

Falsch: Religionen haben das Recht, ihre Anhänger zu kontrollieren, ungeachtet dessen, was die Anhänger denken.

Richtig: Jedes Individuum hat das Recht auf Religions- bzw. Glaubensfreiheit und darf von niemandem zu etwas gezwungen werden – auch nicht von Religionsführern oder anderen Anhängern der eigenen Religion oder Weltanschauung. Jeder – einschließlich der Führer von Religions- bzw. Glaubensgemeinschaften – hat das Recht, seine Meinung dazu darzulegen, was es heißt, einer bestimmten Religion oder Weltanschauung anzugehören. Der Einzelne hat das Recht, zu entscheiden, was er davon hält, und selbstbestimmt zu handeln.

Falsch: Eine Person hat das Recht, die Ausübung der Religion einer anderen Person zu steuern, bzw. Eltern haben das Recht, ihre Kinder ohne Rücksicht auf ihr wachsendes Vermögen, für sich selbst zu entscheiden, zu einer Religion zu zwingen.

Richtig: Glaubensgemeinschaften und Personen dürfen keinen Zwang auf einen Erwachsenen ausüben und müssen dem wachsenden Vermögen von Kindern, für sich selbst zu entscheiden, in angemessener Weise Rechnung tragen. In der UN-Kinderrechtskonvention sichern die Vertragsstaaten „dem Kind, das fähig ist, sich eine eigene Meinung zu bilden, das Recht zu, diese Meinung in allen das Kind berührenden Angelegenheiten frei zu äußern, und berücksichtigen die Meinung des Kindes angemessen und entsprechend seinem Alter und seiner Reife.“¹⁴

Falsch: Unter Berufung auf die Religions- bzw. Glaubensfreiheit darf man andere Menschenrechte verletzen.

Richtig: Niemand darf unter Berufung auf die Religions- oder Glaubensfreiheit (oder auf ein anderes Recht) die anderen von den Menschenrechtskonventionen garantierten Rechte abschaffen oder einschränken.¹⁵

Wie lässt sich beurteilen, ob eine Einschränkung legitim ist?

Ließe sich Lehrern, Schülern oder Studenten in der Bundesrepublik Deutschland das Tragen religiöser Kleidung verbieten, die das Gesicht bedeckt? In den vergangenen Jahren gab es sowohl in der Bundesrepublik Deutschland als auch in anderen Ländern verschiedene Vorschläge zur Einschränkung der Religionsausübung. Welche Regelungen finden sich im Völkerrecht und im deutschen Recht bezüglich dieser Fragen?

Zwei Faktoren sind zu berücksichtigen:

1. Ist jede vorgeschlagene Einschränkung auch eine Einschränkung der Religionsfreiheit?

Nicht alles, was mit religiöser Motivation getan wird, fällt unter den Schutz der Religions- bzw. Glaubensfreiheit. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte unterscheidet in der Regel zwischen Handlungen, die eng mit der Religion bzw. dem Glauben verknüpft sind (geschützt), und Handlungen, die nur von Religion oder Glauben motiviert sind (nicht geschützt).

Wie lässt sich sagen, ob eine Handlung eng mit einem Glauben verknüpft oder lediglich durch ihn motiviert ist? Die unter Punkt 2 aufgeführten Punkte sollen der Orientierung dienen; im konkreten Fall sollten jedoch Anwälte mit entsprechender Spezialisierung konsultiert werden.

Schutz vor Diskriminierung aus Gründen der Religion bietet in der Bundesrepublik Deutschland für den Bereich des Arbeits- und Zivilrechts grundsätzlich auch das Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz (AGG); dessen Schutz kann – soweit es sich nicht um eine zulässige unterschiedliche Behandlung handelt – weit reichen, da unter Berücksichtigung des Selbstverständnisses der jeweiligen Religionsgemeinschaft auch ein Handeln nach der inneren Glaubensüberzeugung von der Religionsausübungsfreiheit (Art. 4 GG) erfasst sein kann.

2. Ist eine Einschränkung legitim?

Die Europäische Menschenrechtskonvention bietet für die Beurteilung, ob eine Einschränkung der religiösen Bekundung legitim ist, folgenden Rechtsrahmen:

Artikel 9: Die Religions- und Bekenntnisfreiheit darf nicht Gegenstand anderer als vom Gesetz vorgesehener Beschränkungen sein, die in einer demokratischen Gesellschaft notwendige Maßnahmen im Interesse der öffentlichen Sicherheit, der öffentlichen Ordnung, Gesundheit und Moral oder für den Schutz der Rechte und Freiheiten anderer sind.

Daher ist nicht maßgeblich, ob eine Einschränkung wünschenswert ist, sondern ob sie notwendig und vom Gesetz gedeckt ist. Gesetze, die speziell auf die Ausübung einer bestimmten Religion bzw. auf die Bekämpfung einer bestimmten religiösen Anschauung abzielen, sind nicht zulässig.

Gestützt auf die Europäische Menschenrechtskonvention lassen sich bei der Beurteilung der Frage, ob eine vorgeschlagene Einschränkung der Glaubensausübung legitim ist, folgende Fragen stellen:

- In welcher Weise und in welchem Umfang stellt das einzuschränkende Verhalten eine Bedrohung für die öffentliche Sicherheit, Ordnung, Gesundheit bzw. Moral dar? Welche Beweise gibt es dafür?
- In welcher Weise und in welchem Umfang stellt das einzuschränkende Verhalten eine Bedrohung für die Freiheiten und Rechte anderer Menschen dar? Welche Beweise gibt es dafür?
- Muss dies gesetzlich geregelt werden? Gibt es bestehende rechtliche Möglichkeiten, der Bedrohung zu begegnen, ohne neue Gesetze oder Vorschriften erlassen zu müssen?
- Ist die vorgeschlagene Einschränkung dem Grad der Bedrohung angemessen?
- Wenn es das Ziel ist, die Rechte und Freiheiten anderer Menschen zu schützen – wie wirksam ist die vorgeschlagene Einschränkung für die Realisierung dieses Ziels? Gibt es andere Verfahren, die wirksamer sind oder keine Beschneidung der bürgerlichen Freiheiten nach sich ziehen? Welche Erfahrungen wurden in anderen Ländern gemacht?
- Stellt die Einschränkung eine Diskriminierung eines bestimmten Glaubens bzw. einer Religion dar oder wirkt sie sich auf alle Religionen aus?

Religions- bzw. Glaubensfreiheit in der deutschen Außenpolitik

„In vielen Ländern wird Religion für politische Ziele missbraucht. [...] Ausgangspunkt von religions- oder glaubensbezogener Diskriminierung ist häufig die bewusste Politik von Staaten, mit der bestimmte Religions- oder Glaubensgemeinschaften verfeimt und ihr Zugang zum Gesundheits- und Bildungswesen bzw. zu Stellen im öffentlichen Dienst behindert oder verhindert werden soll.“

Asma Jahangir, frühere UN-Sonderberichterstatterin für Religions- und Glaubensfreiheit

Mehr als 70 Prozent der Weltbevölkerung lebt in Ländern, in denen der Staat oder andere gesellschaftliche Gruppen die Religions- bzw. Glaubensfreiheit der Menschen erheblich einschränken. 16 Millionen Gläubige in aller Welt sind von der Verletzung des Rechts auf Religionsfreiheit betroffen. Mitunter betrifft es eine bestimmte Glaubensgemeinschaft, häufig unterdrückten Staaten jedoch viele Gruppen.

Unter der Verletzung des Rechts auf Religions- und Glaubensfreiheit leiden Einzelne und Gruppen. Sie trägt zur Entstehung von Spannungen, Gewalt und bewaffneten Konflikten auf sozialer Ebene bei. In autoritären Staaten dient die Unterdrückung religiöser Aktivitäten häufig der Unterdrückung von Aktivitäten der Zivilgesellschaft, in der im Glauben verankerte Bewegungen und Organisationen häufig eine wichtige Rolle spielen. Diskriminierung aufgrund von Religion oder Glauben ist weit verbreitet und beeinträchtigt den Zugang zu sozialen und wirtschaftlichen Rechten. Besonders stark gefährdet sind in dieser Hinsicht Frauen, Kinder, Migranten und Flüchtlinge.

Die Verteidigung von Religions- bzw. Glaubensfreiheit mit den Mitteln der Außenpolitik ist wichtig.

In ihrem Koalitionsvertrag haben sich die Parteien, die die aktuelle Bundesregierung stellen, zum weltweiten Einsatz für Religionsfreiheit verpflichtet.¹⁷ Diese Verpflichtung spiegelt sich in der aktuellen politischen Diskussion in Berlin wieder. So hat sich der Deutsche Bundestag in seinem Beschluss vom 17. Dezember 2010 mit großer Mehrheit dafür ausgesprochen, dem Thema Religionsfreiheit größeres Gewicht beizumessen. Bereits in der ersten Lesung am 8. Juli 2010 hatte Außenminister Westerwelle sich zum Einsatz für Religionsfreiheit als Teil der aktiven Menschenrechtspolitik der Bundesregierung bekannt und diese als Markenzeichen der deutschen Außenpolitik bezeichnet.¹⁸ Ein

Ansatzpunkt wäre die Entwicklungszusammenarbeit. Hier fehlt es beispielsweise der GIZ (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit) noch an Mitteln, Fragen der Religions- und Glaubensfreiheit in der Entwicklungszusammenarbeit zu analysieren und zu ihr in Bezug zu setzen. Die Fähigkeiten der GIZ zu stärken, scheint jedoch sinnvoll, da sie in Ländern tätig ist, in denen die Religions- und Glaubensfreiheit vom Staat oder anderen gesellschaftlichen Akteuren stark beschnitten wird.

Fußnoten

- 1 Campbell und Cosans gegen Vereinigtes Königreich (Serie A) Nr. 48 (1982) EGMR, §36.
- 2 X. gegen Deutschland, Beschwerde Nr. 8741/79 (1981) 24 D&R 137.
- 3 Europäische Menschenrechtskonvention, Artikel 9, ICCPR, Artikel 18.
- 4 Europäische Menschenrechtskonvention, Artikel 9, ICCPR, Artikel 18.
- 5 Bericht „Global Restrictions on Religion“ des Pew Forum (unabhängiges Forschungsinstitut) vom Dezember 2009, <http://pewforum.org/Government/Global-Restrictions-on-Religion.aspx>
- 6 ICCPR, Artikel 18 (2).
- 7 ICCPR, Artikel 2, 5, 26 und 27; Resolution der Generalversammlung der VN von 1981, Artikel 2, 3 und 4; Erklärung 22 (2) des Menschenrechtsausschusses der VN.
- 8 Übereinkommen über die Rechte des Kindes (VN-Kinderrechtskonvention), Artikel 14 (2).
- 9 Resolution der Generalversammlung der VN von 1981, Artikel 5 (5).
- 10 Resolution der Generalversammlung der VN von 1981, Artikel 5 (2).
- 11 Erklärung 22 des Menschenrechtsausschusses der VN, §11.
- 12 Taylor, Paul M.: Freedom of Religion - UN and European Human Rights Law and Practice, Cambridge University Press, 2005
- 13 Erklärung 22 des Menschenrechtsausschusses der VN
- 14 Übereinkommen über die Rechte des Kindes (VN-Kinderrechtskonvention), Artikel 12 (1).
- 15 Europäische Menschenrechtskonvention, Artikel 17.
- 16 Bericht „Global Restrictions on Religion“ des Pew Forum (unabhängiges Forschungsinstitut) vom Dezember 2009, <http://pewforum.org/Government/Global-Restrictions-on-Religion.aspx>
- 17 <http://www.cdu.de/doc/pdfc/091026-koalitionsvertrag-cducsu-fdp.pdf>
- 18 <http://www.bundesregierung.de/Content/DE/Bulletin/2010/07/76-1-bmaa-bt.html>
- 19 Die GIZ ist ein Bundesunternehmen, das seit dem 1.1.2011 die Kompetenzen und langjährigen Erfahrungen von Deutschem Entwicklungsdienst (DED) gGmbH, Deutscher Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH und Inwent - Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH bündelt.

What freedom of religion or belief involves and when it can be limited.

A quick guide to religious freedom

The burka debate, minaret bans, religious schools, persecution of religious minorities. Religious freedom issues increasingly end up in the headlines. Do you wonder what to think about these issues? Do you wonder what freedom of religion or belief really means? This publication will not tell you what to think about specific issues. However, you will find out what international and German law says about freedom of religion or belief and the legal criteria used to judge if a limitation of a religion or belief is legitimate or not.

In 2009 the Swedish Mission Council published a quick guide to religious freedom entitled *Ladda ner Vad religionsfrihet innebär och när den får begränsas*. It was compiled by Katherine Cash, Advocacy Officer Freedom of Religion or Belief with the Swedish Mission Council. The present publication is an adapted version of this revised quick guide published in 2010 under the heading *What freedom of religion or belief involves and when it can be limited. A quick guide to religious freedom*.

Contents

- 21 Which beliefs are protected by freedom of religion or belief?
- 22 What does freedom of religion or belief involve?
- 25 What does freedom of religion or belief not involve?
- 27 How can one assess if a limitation is legitimate?
- 29 Freedom of religion or belief in Swedish foreign policy
- 30 Annotations

Which beliefs are protected by freedom of religion or belief?

Freedom of religion or belief protects people who have and who practice various forms of belief. The European Court of Human Rights defines the term belief as “views that attain a certain level of cogency, seriousness, cohesion and importance”¹ or “a coherent view on fundamental problems”.² Traditional, nontraditional and new religious beliefs are protected, as are non-religious beliefs such as atheism, agnosticism, humanism and pacifism. The right not to have an opinion on questions of religion or belief as well as to criticise any or all religious or non-religious beliefs is also protected. Examples of beliefs that have been denied protection by the European Court of Human Rights are a strong personal motivation to have one's ashes scattered at home and a belief in assisted suicide.

What does freedom of religion or belief involve?

The state has the responsibility to respect, protect and promote the following seven dimensions of the freedom of religion or belief:

1. The freedom to have, choose, change or leave a religion or belief³

This right may never be limited and is sometimes called the internal freedom of religion or belief or forum internum. The right is threatened and questioned internationally. Numerous states ban people from belonging to, changing or leaving a particular religion and in many countries people who exercise the right to leave a religion experience threats or violence.

2. Freedom to manifest a religion or belief

Everyone has the freedom to practice their religion or belief alone and together with others, publicly and privately.⁴ The right to practise or 'manifest' may in some circumstances be limited (see page 27). The right to manifest includes rights for both individuals and communities who together practise their religion or belief. Over 70 percent of the world's population live in countries where the state and/or groups in society severely limit people's religious freedom.⁵

Included among the manifestations which have been internationally recognised are the freedoms to:

- worship or assemble in connection with a religion or belief and to establish and maintain premises for these purposes
- establish religious, humanitarian and charitable institutions
- make, acquire and use articles and materials related to the rites or customs of a religion or belief, including to follow a particular diet
- write, issue and disseminate relevant publications
- teach a religion or belief in places suitable for the purposes and to establish theological seminaries or schools
- solicit and receive voluntary financial and other contributions
- train, appoint or elect leaders, priests and teachers
- celebrate religious festivals and observe days of rest
- communicate with individuals and communities on faith issues at national and international level
- display religious symbols including the wearing of religious clothing.

3. Freedom from coercion

Freedom of religion or belief provides freedom from coercion that would hinder people from having or adopting a religion or belief.⁶ Threats, violence, discrimination and penal sanctions are not permitted. Freedom from coercion also means that individuals have the freedom to choose the manner in which they practise their religion or belief for themselves.

4. Freedom from discrimination

Discrimination on the grounds of religion or belief is not permitted. This includes discrimination against followers of theistic, atheistic, traditional, non-traditional, minority and new religious beliefs. The state must take effective measures to prevent and eliminate such discrimination in society.⁷ Internationally, discrimination on the grounds of religion or belief is widespread with serious consequences for people's access to health and education.

5. Parent's rights, children's rights

Parents have the right to give their children religious and moral education in accordance with their own beliefs. This should be done in a manner which is consistent with the evolving capacity of the child.⁸

The practice of a religion or belief may not harm the physical or mental health or development of a child.⁹ Each child has the right to access to education on religious and belief in accordance with the wishes of the parents or guardians and may not be forced to participate in education on religion or belief against the wishes of parents/guardians, with the best interests of the child as the underlying principle.¹⁰ Internationally, millions of children from religious minorities are forced to participate in confessional education on majority religions.

6. The right to conscientious objection

Freedom of religion, belief and conscience provides the grounds for conscientious objectors to claim the right to refuse armed military service.¹¹ Internationally, several states still imprison conscientious objectors to military service and the position of the European Court of Human Rights on the issue is currently unclear. Other forms of conscientious objection are recognised by many states. These other forms of conscientious objection are the subjects of debate at the European level and include matters relating to healthcare (e.g. abortion, contraception and end-of-life issues) and to same-sex marriages. These issues are relatively untested and it is therefore difficult to know what the position of the European Court of Human Rights will be in future.

7. Employers and employees

Employers should provide reasonable accommodation for employees' beliefs and their need to practice their religion in the workplace. The degree of accommodation considered reasonable varies a lot between different types of employer, workplace and occupation and in relation to different forms of religious practice. The employees' freedom to leave their posts is also taken into consideration.

What does freedom of religion or belief not involve?

There are often misunderstandings about what freedom of religion or belief means.

False: Special privileges for religious people

True: Freedom of religion or belief provides broad protection for people with traditional or non-traditional, old or new, theistic, non-theistic or atheistic beliefs, pacifist beliefs and for those with no interest in belief matters.¹²

False: Religions and beliefs have the right not to be criticised.

True: Laws that limit freedom of expression through banning blasphemy or the defamation of religion cause suffering for religious people and free thinkers in several countries. Freedom of religion and belief and freedom of expression are inseparably linked.

False: You can say what you like in the name of a religion or belief

True: You may not propagate war or promote hatred on the basis of nationality, race or religion in a manner that constitutes incitement to discrimination, hatred or violence.¹³ The state has a responsibility to prevent all expressions (religious or otherwise) that constitute incitement to discrimination or violence.

False: Freedom of religion means one should not have to see anyone practicing their religion or belief or hear anyone expressing their religious or belief-based views in public.

True: According to Article 9 of the European Convention everyone has the right to practise their belief (religious or non-religious) both privately and in public. Everyone also has the right not to participate in the practice of other people's beliefs. In other words, the public expression of religion may be visible but must not be coercive against others. The boundary between acceptable and unacceptable public practice centres on what is coercive.

False: Religions have the right to control their own followers, whatever the followers think.

True: Each individual has the right to freedom of religion or belief and they may not be subject to coercion by anyone – including leaders and other followers of their own religion or belief. Everyone – including leaders of religious or belief

communities – has the right to state what they think following a particular religion or belief means. Individuals have the right to decide what they think of this, and to act on their decisions.

False: That a person has the right to control another person’s religious observation and practise or that parents have the right to force religious observation upon children without consideration of the growing capacities of the children to decide for themselves.

True: Belief communities and individuals may not coerce an adult and must take due account of the growing capacities of children. As the UN Convention on the Rights of the Child indicates, the state “shall assure to the child who is capable of forming his or her own views the right to express those views freely in all matters affecting the child, the views of the child being given due weight in accordance with the age and maturity of the child.”¹⁴

False: You can violate other human rights by claiming freedom of religion or belief.

True: No one may use freedom or religion of belief (or any other right) to seek to abolish or limit the other rights guaranteed by human rights conventions.¹⁵

How can one assess if a limitation is legitimate?

Could Sweden forbid teachers, pupils or students from wearing religious clothing that covers the face? During the last few years several suggestions for the limitation of religious practice have been proposed both in Sweden and in other countries. How does international and Swedish law reason in these matters?

There are two stages to think through.

1. Is every suggested limitation a limitation of religious freedom?

Not everything that a person does with a religious motivation is protected by freedom of religion or belief. The European Court of Human Rights usually differentiates between actions that are intimately linked with the religion or belief (protected) and actions that are only motivated by the same (not protected). How do we know if an action is intimately linked or merely motivated by a belief? The actions listed under point two on pages 7–8 give some guidance; however, lawyers with appropriate competence should be consulted in each specific case.

In addition to the European Convention, Swedish courts also apply Sweden’s discrimination legislation. The relationship between these laws is unclear. It is possible that discrimination law in some cases provides greater protection from discrimination, particularly in relation to actions that are only motivated by a religion.

2. Is a limitation legitimate?

The European Convention provides the following framework for assessing if a limitation to religious manifestation is legitimate:

Article 9: Freedom to manifest one’s religion or beliefs shall be subject only to such limitations as are prescribed by law and are necessary in a democratic society in the interests of public safety, for the protection of public order, health or morals, or for the protection of the rights and freedoms of others.

The question is therefore not whether a limitation is desirable but whether it is necessary and prescribed in law. Laws that are specifically directed at the manifestation of one particular religion or that clearly aim to combat a particular religious belief are forbidden. On the basis of the European Convention it is

possible to ask the following questions in thinking through whether a suggested limitation to belief manifestation is legitimate.

- In what way and to what degree does the behaviour to be limited threaten public safety, public order, health or morals? What evidence is available to assess this?
- In what way and to what degree does the behaviour to be limited threaten other people's freedoms and rights? What evidence is available to assess this?
- Is legislation necessary? Are there any existing legal ways of meeting the threat without passing new legislation or regulations?
- Is the proposed limitation proportional to the degree of threat?
- If the aim is to protect other people's rights and freedoms, how effective will the proposed suggestion be in achieving that aim? Are there other methods that are more effective or do not involve a limitation of citizens' freedoms? What experience is available from other countries?
- Does the limitation discriminate against a specific belief or religion or does it apply to all?

Freedom of religion or belief in German foreign policy

"In many countries, religion is exploited for political ends.[...] discrimination based on religion or belief often emanates from deliberate state policies to ostracize certain religious or belief communities and to restrict or deny their access to, for example, health services, public education or public posts."

Asma Jahangir, former UN Special Rapporteur on Freedom of Religion or Belief

Over 70 percent of the world's population live in countries where the state or other groups in society severely restrict citizen's freedom of religion or belief.¹⁶ Millions of people of all religions and beliefs are affected by violations of religious freedom. Sometimes one faith community is affected; most commonly governments repress many groups. Violations of religious freedom cause suffering for individuals and groups and contribute to creating tensions, violence and armed conflict at the societal level. Authoritarian states often use the oppression of religious activity as a means to suppress the activities of civil society, in which faith-based movements and organizations often play an important role. Discrimination on the basis of religion or belief is very commonplace and affects access to social and economic rights. Women, children, migrant workers and refugees are particularly vulnerable.

Defending freedom of religion or belief through foreign policy is important.

In their coalition agreement the parties forming the present German government undertook to advocate religious freedom throughout the world.¹⁷ This commitment is reflected in the current political debate in Berlin. In a decision passed by a large parliamentary majority on 17 December 2010 the German Bundestag resolved to attach greater importance to the issue of religious freedom. During the first reading on 8 July 2010 Foreign Minister Westerwelle stated that a commitment to religious freedom formed part of the Federal Government's active human rights policy, which he referred to as a hallmark of German foreign policy.¹⁸ A suitable starting point for its practical implementation would be development cooperation. The German Society for International Cooperation (GIZ)¹⁸, for example, still lacks the resources to analyse issues relating to freedom of religion or belief in development cooperation and to establish points of reference between the two. Strengthening the capacity of the GIZ would appear meaningful, since it is active in countries in which freedom of religion and belief is severely restricted by the state or other players in society.

Annotations

- 1 Campbell and Cosans v. United Kingdom (Ser. A) No. 48 (1982) ECHR, §36
- 2 X. v. Germany, App. No. 8741/79 (1981) 24 D&R 137
- 3 Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ECHR), article 9 (<http://conventions.coe.int/treaty/en/treaties/html/005.htm>), International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), article 18 (<http://www2.ohchr.org/english/law/ccpr.htm>)
- 4 ECHR, article 9, ICCPR, article 18
- 5 Pew Forum (independent research institute) report "Global Restrictions on Religion" December 2009, <http://pewforum.org/Government/Global-Restrictions-on-Religion.aspx>
- 6 ICCPR, article 18 (2)
- 7 ICCPR, articles 2, 5, 26 and 27. Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief 36/55 of 25.11.1981 (<http://www.un-documents.net/a36r55.htm>), articles 2, 3 and 4 ; UN Human Rights Committee General Comment No. 22 (2) ([http://www.unhcr.ch/tbs/doc.nsf/\(Symbol\)/9a30112c27d1167cc12563ed004d8f15?Opendocument](http://www.unhcr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/9a30112c27d1167cc12563ed004d8f15?Opendocument))
- 8 Convention on the Rights of the Child, article 14 (2) (<http://www2.ohchr.org/english/law/crc.htm>)
- 9 Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief 36/55 of 25.11.1981, article 5 (5)
- 10 Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief 36/55 of 25.11.1981, article 5 (2)
- 11 UN Human Rights Committee General Comment No. 22 (11)
- 12 Taylor, Paul M.: Freedom of Religion - UN and European Human Rights Law and Practice, Cambridge University Press, 2005
- 13 UN Human Rights Committee General Comment No. 22
- 14 Convention on the Rights of the Child, article 12 (1)
- 15 EHCR, article 17
- 16 Pew Forum (independent research institute) report "Global Restrictions on Religion" December 2009, <http://pewforum.org/Government/Global-Restrictions-on-Religion.aspx>
- 17 Cf. lines 5877, 5878 <http://www.cdu.de/doc/pdfc/091026-koalitionsvertrag-cducsu-fdp.pdf> (in German)
- 18 <http://www.bundesregierung.de/Content/DE/Bulletin/2010/07/76-1-bmaa-bt.html> (in German)
- 19 GIZ is a German government enterprise that was formed on 1 January 2011. It brings together the skills and long-standing expertise of the Deutscher Entwicklungsdienst (DED) gGmbH (German Development Service), the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH (German Technical Cooperation) and Inwent – Capacity Building International, Germany.

Que signifie la liberté religieuse et quand est-elle restreinte ?

La liberté religieuse – un petit guide

Le débat sur la burqa, l'interdiction des minarets, les écoles confessionnelles, la persécution des minorités religieuses. Les questions de liberté religieuse font de plus en plus souvent la Une de l'actualité. Vous vous demandez comment vous positionner sur ces questions ? Vous vous demandez ce que signifie réellement la liberté de religion ou de conviction ?

Cette brochure ne vous donnera pas de réponse sur l'opinion que vous devez avoir sur telle ou telle question. Mais vous y apprendrez ce que le droit international et le droit allemand disent de la liberté de religion ou de conviction, et quels critères juridiques permettent de déterminer si une restriction de la liberté de religion ou de conviction est légitime ou non.

Le Conseil missionnaire suédois a publié en 2009 un petit guide intitulé *Ladda ner Vad religionsfrihet innebär och när den får begränsas* consacré à la question de la liberté religieuse. Ce petit précis avait été rédigé par Katherine Cash, responsable de la liberté de religion ou de conviction au Conseil missionnaire suédois (Swedish Mission Council). La présente publication est une version remaniée de la publication parue en 2010 sous le titre *What freedom of religion or belief involves and when it can be limited. A quick guide to religious freedom*, lui-même version remaniée du petit guide de 2009.

Sommaire

- 35 Quels points de vue sont protégés par la liberté de religion ou de conviction ?
- 36 Qu'inclut la liberté de religion ou de conviction ?
- 39 Que n'inclut pas la liberté de religion ou de conviction ?
- 41 Comment déterminer si une restriction est légitime ?
- 43 La liberté de religion ou de conviction dans la politique étrangère de l'Allemagne
- 45 Annotations

Quels points de vue sont protégés par la liberté de religion ou de conviction ?

La liberté de religion ou de conviction protège des personnes qui ont et pratiquent diverses croyances. La Cour européenne des droits de l'homme stipule que le terme de conviction « s'applique à des vues atteignant un certain degré de force, de sérieux, de cohérence et d'importance »¹ ou à « une vision cohérente sur des problèmes fondamentaux ».² Outre des convictions non religieuses, comme l'athéisme, l'agnosticisme, l'humanisme et le pacifisme, les croyances traditionnelles, non traditionnelles et nouvelles sont également protégées. Cette protection englobe également le droit de ne pas avoir d'opinion sur les questions de croyance religieuse ou philosophique, et de critiquer une ou toutes les convictions religieuses ou non religieuses.

Les croyances et convictions auxquelles la Cour européenne des droits de l'homme refuse la protection sont par exemple une forte motivation personnelle de vouloir disperser ses propres cendres dans sa maison ou de recourir à l'euthanasie active.

Qu'inclut la liberté de religion ou de conviction ?

L'État a le devoir de respecter, protéger et promouvoir les sept aspects suivants de la liberté de religion ou de conviction :

1. La liberté d'avoir ou de choisir une religion ou une conviction, d'en changer, de l'abandonner³

Ce droit ne peut en aucun cas faire l'objet de restriction et est qualifié de liberté de religion ou de conviction intime ou encore de for intérieur.

À l'échelle internationale, ce droit est menacé et remis en question. De nombreux États frappent d'ostracisme des personnes au nom de leur religion, qu'ils l'aient adoptée, s'y soient convertis ou s'en soient détournés. Dans de nombreux pays, les gens qui veulent faire usage de leur droit d'abandonner une religion sont exposés à des menaces et des actes de violence.

2. La liberté de manifester une religion ou une conviction

Chacun a la liberté de pratiquer sa religion ou ses convictions individuellement ou collectivement, en public ou en privé.⁴ Le droit de pratiquer ou de manifester peut être restreint sous certaines conditions (voir page 41). La liberté de manifester sa religion comprend des droits visant les individus et les communautés qui pratiquent ensemble leur religion ou conviction. Plus de 70 pourcent de la population mondiale vit dans un pays, dans lequel l'État et/ou des groupes de la société rognent considérablement la liberté religieuse des habitants.⁵

Les libertés suivantes sont reconnues à l'échelle internationale :

- La liberté de pratiquer des cérémonies culturelles liées à une religion ou des convictions, de se rassembler, d'ériger et d'entretenir des locaux à cette fin.
- La liberté de fonder des institutions religieuses, humanitaires ou caritatives.
- La liberté de fabriquer des objets et matériaux liés aux rites ou coutumes d'une religion ou conviction, de les acquérir et de les utiliser, et d'observer des règles alimentaires spécifiques.
- La liberté de rédiger des publications liées à ses convictions religieuses ou philosophiques, de les éditer et de les diffuser.
- La liberté d'enseigner une croyance religieuse ou philosophique dans des lieux appropriés et d'instituer des écoles ou des séminaires théologiques.

- La liberté de solliciter une aide financière ou d'une autre nature et de la conserver.
- La liberté de nommer et de choisir un clergé et des enseignants pour ses écoles.
- La liberté de célébrer des fêtes religieuses et de reconnaître des jours fériés.
- La liberté d'échanger à l'échelon national et international avec des individus ou des communautés sur les questions religieuses.
- La liberté de porter publiquement des symboles et des vêtements religieux.

3. La protection contre la contrainte

La protection contre la contrainte qui empêcherait les personnes de choisir elles-mêmes et d'adopter une religion ou une conviction fait partie de la liberté de religion ou de conviction⁶. Il est interdit de proférer des menaces, de commettre des actes de violence ou discriminatoires et de pénaliser. La protection contre la contrainte signifie aussi que toute personne a le droit de choisir elle-même la manière de pratiquer sa croyance religieuse ou philosophique.

4. Non-discrimination

Toute discrimination pour des motifs de religion ou de conviction enfreint les normes en vigueur. Cette règle inclut la discrimination de fidèles de convictions théistes, athées, traditionnelles, non traditionnelles, minoritaires et nouvelles. L'État doit mettre en œuvre des mesures efficaces pour empêcher et supprimer ce genre de discrimination au sein de la société.⁷

La discrimination sur des critères de religion ou de conviction est très répandue dans le monde – entravant gravement l'accès des personnes concernées à la santé et à l'éducation.

5. Droits des parents et des enfants

Les parents ont le droit de faire bénéficier leurs enfants d'une éducation morale et spirituelle conforme à leurs convictions, en tenant compte du stade de développement de l'enfant.⁸

La pratique d'une religion ou d'une conviction ne doit pas porter atteinte à la santé morale et physique ou au développement d'un enfant.⁹ Tout enfant a le droit de bénéficier d'un enseignement religieux ou philosophique correspondant à ses croyances, en accord avec les vœux des parents ou des tuteurs. Il ne doit pas être contraint de prendre part à un enseignement religieux ou philosophique contre le souhait des parents/tuteurs. L'intérêt de l'enfant doit toujours être la priorité dans ces questions.¹⁰

Des millions d'enfants de membres de minorités religieuses sont forcés à travers le monde de suivre des cours de religion de la majorité religieuse.

6. Le droit à l'objection de conscience

Les objecteurs de conscience peuvent s'appuyer sur la liberté de religion, de conviction et de conscience pour refuser d'effectuer un service armé.¹¹

Dans beaucoup d'États, l'objection de conscience expose à une peine de prison. La position de la Cour européenne des droits de l'homme reste floue sur cette question. D'autres formes d'objection de conscience sont reconnues par de nombreux États. Ces autres formes d'objection de conscience font l'objet de discussions à l'échelle européenne. En font partie les questions relatives à la santé publique (par ex. l'avortement, la contraception et les questions de décès) et aux unions de partenaires de même sexe. Ces questions sont relativement nouvelles et sans précédent. Il est par conséquent difficile de prédire la position qu'adoptera la Cour européenne des droits de l'homme en la matière.

7. Employeurs et employés

Les employeurs ont obligation de proposer à leurs employés des conditions adéquates pour pratiquer leur foi ou conviction sur leur lieu de travail. La notion d'adéquat varie considérablement en fonction des différentes sortes d'employeurs, de lieux de travail et d'activités ainsi qu'en fonction des diverses formes de pratique religieuse. Il faut également prendre en compte ici le droit de l'employé de quitter son lieu de travail.

Que n'inclut pas la liberté de religion ou de conviction ?

Il y a souvent des malentendus sur ce que signifie la liberté de religion ou de conviction.

Faux : Des privilèges spéciaux pour les croyants.

Vrai : La liberté de religion ou de conviction offre une vaste protection des personnes ayant des croyances traditionnelles ou non traditionnelles, anciennes ou nouvelles, non théistes ou athées, des pacifistes et des personnes qui se désintéressent des questions religieuses.¹²

Faux : Il est interdit de critiquer les religions et les convictions.

Vrai : Beaucoup de pays ont adopté des lois qui restreignent la liberté d'opinion – en interdisant par exemple le blasphème ou la diffamation des religions –, les droits des croyants et des libres penseurs. La liberté de religion ou de conviction et la liberté d'opinion sont indissociables.

Faux : On peut dire ce qu'on veut au nom d'une religion ou de convictions.

Vrai : Il est interdit d'appeler à la guerre ou d'attiser la haine au principe de la nationalité, de la race ou de la religion, et d'une manière qui constitue une incitation à la discrimination, à la haine ou à la violence.¹³ L'État a le devoir d'empêcher toutes les déclarations (qu'elles soient à caractère religieux ou non) qui constituent une incitation à la discrimination ou à la violence.

Faux : La liberté religieuse signifie que l'on ne doit voir personne en train de pratiquer sa religion ou ses convictions ou entendre ses opinions religieuses ou philosophiques dans l'espace public.

Vrai : En vertu de l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme chacun a le droit de pratiquer en privé ou en public sa croyance (qu'elle soit religieuse ou non). De surcroît, chacun a le droit de ne pas prendre part à l'exercice du culte d'autrui. Cela signifie qu'il est certes permis de pratiquer en public, mais qu'aucune contrainte ne doit ce faisant être exercé sur des tiers. La frontière entre pratique publique acceptable et inacceptable est définie par ce qui tombe sous la contrainte.

Faux : Les religions ont le droit de contrôler leurs membres sans considération de ce que pensent les fidèles.

Vrai : Tout individu jouit du droit à la liberté de religion ou de conviction et ne peut être contraint à quoi que ce soit par quiconque – ce qui englobe les leaders religieux ou les autres fidèles de la même religion ou conviction. Tout individu – y compris les responsables des communautés religieuses ou de croyance – a le droit d'exposer son opinion sur ce que ce signifie être membre d'une religion ou croyance particulière. Les individus ont le droit de décider ce qu'ils en pensent et d'agir de leur propre chef.

Faux : Une personne a le droit d'orienter la pratique religieuse d'une tierce personne, et les parents ont le droit de forcer leurs enfants à adopter une religion, sans prendre en compte leurs facultés croissantes à décider par eux-mêmes.

Vrai : Les communautés religieuses et les individus n'ont pas le droit d'exercer une contrainte sur un adulte et doivent prendre convenablement en compte la capacité croissante des enfants à décider par eux-mêmes. Dans la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant, les États signataires garantissent « à l'enfant qui est capable de discernement le droit d'exprimer librement son opinion sur toute question l'intéressant, les opinions de l'enfant étant dûment prises en considération eu égard à son âge et à son degré de maturité. »¹⁴

Faux : On a le droit de violer d'autres droits de l'homme au principe de la liberté de religion ou de conviction.

Vrai : Personne n'a le droit, au principe de la liberté de religion ou de conviction (ou de tout autre droit), d'abolir ou de restreindre les autres droits garantis par les conventions sur les droits de l'homme.¹⁵

Comment déterminer si une restriction est légitime ?

Est-il possible d'interdire aux enseignants, aux élèves et aux étudiants en République fédérale d'Allemagne de porter des vêtements religieux qui dissimulent le visage ? En République fédérale d'Allemagne comme dans d'autres pays, diverses propositions ont été faites ces dernières années pour limiter la pratique religieuse. Que disent le droit international et le droit allemand sur ces questions ?

Il faut tenir compte de deux facteurs :

1. Toute restriction proposée est-elle par principe une restriction de la liberté religieuse ?

La protection de la liberté de religion ou de conviction ne couvre pas l'ensemble des actes motivés par la religion. La Cour européenne des droits de l'homme distingue en règle générale entre les actes qui sont étroitement liés à la religion ou à des convictions (protégés) et ceux qui ne sont que motivés par la religion ou des convictions (non protégés).

Comment savoir si un acte est étroitement lié à une croyance ou s'il est uniquement motivé par elle ? Les critères énoncés au point 2 pourront servir de repère ; dans des situations concrètes il faudrait toutefois consulter des avocats spécialisés sur la question en débat.

La loi générale sur l'égalité de traitement (*Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz – AGG*) de la République fédérale d'Allemagne protège également la discrimination pour des motifs religieux dans le domaine du droit du travail et du droit civil. Sa protection peut être large – tant qu'il ne s'agit pas d'une différence de traitement prévue par la loi. En effet, la définition que se donnent les communautés religieuses peut être comprise comme un acte relevant de la liberté d'exercice du culte selon les termes d'une conviction religieuse intime au sens de l'art 4 de la Loi fondamentale.

2. Une restriction est-elle légitime ?

La Convention européenne des droits de l'homme offre le cadre juridique suivant pour évaluer s'il est légitime de restreindre une manifestation de sa croyance.

Article 9: La liberté de manifester sa religion ou ses convictions ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité publique, à la protection de l'ordre, de la santé ou de la morale publiques, ou à la protection des droits et libertés d'autrui.

Le critère déterminant n'est donc pas de savoir si une restriction est souhaitable mais si elle est nécessaire et prévue par la loi. Il est interdit d'adopter des législations qui visent spécifiquement l'exercice d'un culte particulier ou la lutte contre une conviction religieuse déterminée.

À l'appui de la Convention européenne des droits de l'homme, il convient de se poser les questions suivantes pour déterminer si une restriction proposée de l'exercice du culte est légitime :

- De quelle manière et dans quelle ampleur le comportement visé par une restriction représente-t-il une menace pour la sécurité, l'ordre, la santé et la moralité publiques ? Quelles preuves en existe-t-il ?
- De quelle manière et dans quelle ampleur le comportement visé par une restriction représente-t-il une menace pour les libertés et les droits d'autrui ? Quelles preuves en existe-t-il ?
- Cela doit-il être réglé par la loi ? Existe-t-il déjà des possibilités juridiques de remédier à la menace sans devoir promulguer de nouvelles lois ou directives ?
- La restriction proposée est-elle adaptée au degré de la menace ?
- Si la finalité est de protéger les droits et libertés d'autrui – quelle est l'efficacité de la restriction proposée pour atteindre cet objectif ? Existe-t-il d'autres procédures qui seraient plus efficaces ou qui n'impliqueraient pas de réduction des libertés publiques ? Quelles expériences ont été faites dans d'autres pays ?
- La restriction constitue-t-elle une discrimination d'une conviction ou religion particulière ou s'applique-t-elle à toutes les religions ?

La liberté de religion et de croyance dans la politique étrangère allemande

« Dans beaucoup de pays on utilise abusivement la religion à des fins politiques. [...] Le point de départ d'une discrimination sur critères de religion ou de croyance est souvent la politique délibérée d'États par le biais de laquelle certaines communautés religieuses ou de croyance sont mises au ban de la société, leur accès à la santé et à l'éducation ou à des postes dans le service public est entravé ou empêché. »

Asma Jahangir, ancien rapporteur spécial de l'ONU pour les questions de religion ou de conviction

Plus de 70% de la population mondiale vit dans des pays dans lesquels les États ou d'autres groupes sociaux rognent considérablement la liberté de religion ou de conviction des individus.¹⁶ Des millions de croyants de par le monde sont touchés par la violation du droit à la liberté religieuse. Parfois, les États visent une communauté religieuse particulière, mais souvent ils répriment de nombreux groupes.

La violation du droit à la liberté de religion ou de conviction affecte des personnes comme des groupes. Cette violation contribue à faire émerger des tensions, la violence et des conflits armés au sein de la société. Dans les États autoritaires, la répression des activités religieuses sert souvent de prétexte à réprimer les activités de la société civile dans laquelle les organisations et mouvements portés par la foi jouent un rôle important. La discrimination pour des motifs de religion ou de conviction est très répandue et entrave l'accès aux droits sociaux et économiques. Les femmes, les enfants, les migrants et les réfugiés sont particulièrement vulnérables.

Il est important de défendre la liberté de religion ou de conviction avec les outils de la politique étrangère. Les partis qui forment le gouvernement fédéral actuel se sont engagés par le traité de coalition à se mobiliser dans le monde entier en faveur de la liberté religieuse.¹⁷ Cet engagement se reflète dans les débats politiques actuels de Berlin. Dans sa décision du 17 décembre 2010, le Bundestag s'est ainsi prononcé à une grande majorité pour accorder une importance accrue à la question de la liberté religieuse. Dans la première lecture de cette résolution le 8 juillet 2010, le ministre des Affaires étrangères Guido Westerwelle avait reconnu que l'engagement en faveur de la liberté religieuse constituait une part

importante de la politique des droits de l'homme du gouvernement fédéral et avait déclaré qu'elle était la marque de la politique étrangère de l'Allemagne.¹⁸ Un point de départ pourrait être la coopération internationale. La GIZ (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit)¹⁹ manque encore de moyens pour analyser les questions de liberté de religion ou de conviction dans la coopération internationale et pour la relier à ces questions. Il semble cependant judicieux de renforcer les capacités d'action de la GIZ, car elle intervient dans des pays dans lesquels la liberté de religion ou de conviction des individus est fortement restreinte par l'État ou d'autres acteurs sociaux.

Annotations

- 1 Affaire Campbell et Cosans c. Royaume-Uni (Requête no 7511/76; 7743/76) ECHR, §36.
- 2 X c. République fédérale d'Allemagne, requête N° 8741/79 (1981) 24 D&R 137. <http://cmiskp.echr.coe.int/tkp197/view.asp?action=html&documentId=803715&portal=hbkm&source=externalbydocnumber&table=1132746FF1FE2A468ACCBBCD1763D4D8149>.
- 3 Convention européenne des droits de l'homme, article 9, ICCPR, article 18.
- 4 Convention européenne des droits de l'homme, article 9, ICCPR, article 18.
- 5 Rapport „Global Restrictions on Religion“ du Pew Forum (Institut de recherche indépendant) de décembre 2009, <http://pewforum.org/Government/Global-Restrictions-on-Religion.aspx>.
- 6 ICCPR, article 18 (2).
- 7 ICCPR, articles 2, 5, 26 et 27 ; Résolution de l'Assemblée générale de l'ONU de 1981, articles 2, 3 et 4 ; Observation générale N° 22 (48) (art. 18) 1 du Comité des droits de l'homme de l'ONU, §2.
- 8 Accord sur les droits de l'enfant (Convention relative aux droits de l'enfant de l'ONU), article 14 (2).
- 9 Résolution de l'Assemblée générale de l'ONU 1981, article 5 (5).
- 10 Résolution de l'Assemblée générale de l'ONU 1981, article 5 (2).
- 11 Observation générale N° 22 (48) (art. 18) 1 du Comité des droits de l'homme de l'ONU, §11.
- 12 Taylor, Paul M.: Freedom of Religion - UN and European Human Rights Law and Practice, Cambridge University Press, 2005.
- 13 Observation générale N° 22 du Comité des droits de l'homme de l'ONU.
- 14 Accord sur les droits de l'enfant (Convention relative aux droits de l'enfant de l'ONU), article 12 (1).
- 15 Convention européenne des droits de l'homme, article 17.
- 16 Rapport „Global Restrictions on Religion“ du Pew Forum (Institut de recherche indépendant) de décembre 2009, <http://pewforum.org/Government/Global-Restrictions-on-Religion.aspx>.
- 17 <http://www.cdu.de/doc/pdfc/091026-koalitionsvertrag-cducsu-fdp.pdf>.
- 18 <http://www.bundesregierung.de/Content/DE/Bulletin/2010/07/76-1-bmaa-bt.html>.
- 19 « La GIZ est une entreprise d'utilité publique dont la totalité des parts est détenue par la République fédérale d'Allemagne », « qui fédère l'expertise de longue date du » Deutscher Entwicklungsdienst (DED) GmbH, de la Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH et de l'Inwent - Internationale Weiterbildung und Entwicklung. Cf. http://telecentres-algerie-tunisie.net/fileadmin/user_upload/images/rubrique_centrale/2011-fr-presentation-giz.pdf.

- 1 Zur Lage der Menschenrechte in der VR China – Religionsfreiheit**
deutsch (2001) – Bestellnummer 600 201
Human Rights. Religious Freedom in the People's Republic of China
in English (2002) – Order No. 600 211
La situation des Droits de l'Homme en République populaire de Chine – Liberté religieuse
en français (2002) – Numéro de commande 600 221
- 2 Menschenrechte im Kongo: von 1997 bis 2001**
Die schwierige Lage der Kirchen
deutsch (2002) – Bestellnummer 600 202
Human Rights in the DR Congo: 1997 until the present day.
The predicament of the Churches
in English (2001) – Order No. 600 212
Droits de l'Homme en République Démocratique du Congo : de 1997 à nos jours. Un défi pour les Églises
en français (2002) – Numéro de commande 600 222
- 3 Zur Lage der Menschenrechte in Indonesien.**
Religionsfreiheit und Gewalt
deutsch (2001) – Bestellnummer 600 203
Human Rights in Indonesia. Violence and Religious Freedom
in English (2002) – Order No. 600 213
La situation des Droits de l'Homme en Indonésie.
Liberté religieuse et violence
en français (2002) – Numéro de commande 600 223
Situasi HAM di Indonesia: Kebebasan Beragama dan Aksi Kekerasan
in Indonesian (2002) – Order No. 600 209
- 4 Osttimor – der schwierige Weg zur Staatswerdung**
deutsch (2001) – Bestellnummer 600 204
Human Rights in East Timor – The Difficult Road to Statehood
in English (2002) – Order No. 600 214
La situation des Droits de l'Homme au Timor-Oriental – La voie ardue de la fondation de l'État
en français (2002) – Numéro de commande 600 224
- 5 Zur Lage der Menschenrechte in der Türkei – Laizismus = Religionsfreiheit?**
deutsch (2001) – Bestellnummer 600 205
Human Rights in Turkey – Secularism = Religious Freedom?
in English (2002) – Order No. 600 215
La situation des Droits de l'Homme en Turquie.
Laïcisme signifie-t-il liberté religieuse ?
en français (2002) – Numéro de commande 600 225
- 6 Verfolgte Christen? Dokumentation einer internationalen Fachtagung Berlin, 14./15. September 2001**
deutsch (2002) – Bestellnummer 600 206
Persecuted Christians ? Documentation of an International Conference Berlin 14/15 September 2001
in English (2002) – Order No. 600 216
Des chrétiens persécutés ? Documentation d'une conférence internationale à Berlin 14/15 septembre 2001
en français (2002) – Numéro de commande 600 226
- 7 Genitale Verstümmelung von Mädchen und Frauen. Auswertung einer Befragung von Mitarbeiter/innen katholischer kirchlicher Einrichtungen aus 19 afrikanischen Staaten**
deutsch (2002) – Bestellnummer 600 207
Female Genital Mutilation – Evaluation of a Survey Conducted among Staff Members of Catholic Church Institutions in Africa
in English (2002) – Order No. 600 217
Mutilations sexuelles chez les fillettes et les femmes.
Évaluation d'une enquête exécutée auprès de collaborateurs d'institutions de l'Église catholique en Afrique
en français (2002) – Numéro de commande 600 227
- 8 Genitale Verstümmelung von Mädchen und Frauen. Situationsbericht aus dem Sudan**
deutsch (2002) – Bestellnummer 600 208
Female Genital Mutilation
A Report on the Present Situation in Sudan
in English (2002) – Order No. 600 208
Mutilations sexuelles chez les fillettes et les femmes.
Rapport sur l'état de la situation au Soudan
en français (2002) – Numéro de commande 600 208
- 9 Zur Lage der Menschenrechte in Vietnam. Religionsfreiheit**
deutsch (2002) – Bestellnummer 600 230
Human Rights in Vietnam. Religious Freedom
in English (2002) – Order No. 600 231
La situation des Droits de l'Homme au Vietnam. Liberté religieuse.
en français (2002) – Numéro de commande 600 232
- 10 Zur Lage der Menschenrechte in Sri Lanka. Über den Einsatz der katholischen Ortskirche für Frieden und Gerechtigkeit.**
deutsch (2002) – Bestellnummer 600 233
Human Rights in Sri Lanka. On the work of the Catholic local Church for peace and justice
in English (2002) – Order No. 600 234
La situation des Droits de l'Homme au Sri Lanka. Sur l'engagement de l'Église en faveur de la paix et de la dignité humaine
en français (2002) – Numéro de commande 600 235
- 11 Zur Lage der Menschenrechte in Simbabwe**
deutsch (2002) – Bestellnummer 600 236
Human Rights in Zimbabwe.
in English (2002) – Order No. 600 237
La situation des Droits de l'Homme au Zimbabwe
en français (2002) – Numéro de commande 600 238
- 12 Zur Lage der Menschenrechte in Südkorea**
deutsch (2003) – Bestellnummer 600 239
Human Rights in South Korea.
in English (2003) – Order No. 600 240
La situation des Droits de l'Homme en Corée du Sud
en français (2003) – Numéro de commande 600 241
- 13 Zur Lage der Menschenrechte im Sudan**
deutsch (2003) – Bestellnummer 600 242
Human Rights in Sudan.
in English (2003) – Order No. 600 243
La situation des Droits de l'Homme au Soudan
en français (2003) – Numéro de commande 600 244
- 14 Zur Lage der Menschenrechte in Nigeria**
deutsch (2003) – Bestellnummer 600 245
Human Rights in Nigeria.
in English (2003) – Order No. 600 246
La situation des Droits de l'Homme au Nigeria
en français (2003) – Numéro de commande 600 247
- 15 Zur Lage der Menschenrechte in Ruanda**
deutsch (2003) – Bestellnummer 600 248
Human Rights in Rwanda.
in English (2003) – Order No. 600 249
La situation des Droits de l'Homme au Rwanda
en français (2003) – Numéro de commande 600 250
- 16 Zur Lage der Menschenrechte in Myanmar/Burma.**
Kirche unter Militärdiktatur
deutsch (2004) – Bestellnummer 600 251
Human Rights in Myanmar/Burma.
The Church under military dictatorship
in English (2004) – Order No. 600 252
La situation des Droits de l'Homme au Myanmar/Birmanie.
L'Église sous la dictature militaire
en français (2004) – Numéro de commande 600 253

- 17 Zur Lage der Religionsfreiheit im Königreich Kambodscha.**
deutsch (2004) – Bestellnummer 600 257
Religious Freedom in the Kingdom of Cambodia.
in English (2004) – Order No. 600 257
La liberté religieuse au Royaume du Cambodge.
en français (2004) – Numéro de commande 600 257
- 18 Zur Lage der Menschenrechte in Laos**
deutsch (2004) – Bestellnummer 600 257
Human Rights in Laos
in English – Order No. 600 257
Les Droits de l'Homme au Laos. L'Église sous la dictature militaire
en français (2004) – Numéro de commande 600 257
- 19 Zur Lage der Menschenrechte in Ägypten**
deutsch (2004) – Bestellnummer 600 260
Human Rights in Egypt
in English (2004) – Order No. 600 261
Les Droits de l'Homme en Égypte
en français (2004) – Numéro de commande 600 262
- 20 Die Türkei auf dem Weg nach Europa – Religionsfreiheit?**
deutsch (2004) – Bestellnummer 600 264
Human Rights – Turkey on the Road to Europe – Religious Freedom?
in English (2004) – Order No. 600 265
La situation des Droits de l'Homme
– **La Turquie sur la voie de l'Europe. Où en est la liberté religieuse ?**
en français (2004) – Numéro de commande 600 266
- 21 Möglichkeiten christlich-islamischer Zusammenarbeit bei der Umsetzung der Menschenrechte und dem Aufbau von Zivilgesellschaften – Dokumentation einer internationalen Fachtagung. 11. bis 14. März 2002, Berlin – Band 1**
deutsch (2004) – Bestellnummer 600 268
Opportunities for Christian-Islamic co-operation in upholding human rights and establishing civil societies. Conference in closed session 11/3/2002 – 14/3/2002, Berlin – Volume 1
in English (2004) – Order No. 600 269
Possibilités d'une coopération chrétienne-islamique en vue du respect des droits de l'Homme et de la mise en place de sociétés civiles. Congrès technique en comité restreint, 11-14/03/2002, Berlin – Volume 1
en français (2004) – Numéro de commande 600 270
- 22 Möglichkeiten christlich-islamischer Zusammenarbeit bei der Umsetzung der Menschenrechte und dem Aufbau von Zivilgesellschaften – Dokumentation einer internationalen Fachtagung. 11. bis 14. März 2002, Berlin – Band 2**
deutsch (2004) – Bestellnummer 600 271
Opportunities for Christian-Islamic co-operation in upholding human rights and establishing civil societies. Conference in closed session 11/3/2002 – 14/3/2002, Berlin – Volume 2
in English (2004) – Order No. 600 272
Possibilités d'une coopération chrétienne-islamique en vue du respect des droits de l'Homme et de la mise en place de sociétés civiles. Congrès technique en comité restreint, 11-14/03/2002, Berlin – Volume 2
en français (2004) – Numéro de commande 600 273
- 23 Zur Lage der Menschenrechte in Liberia: Ein Traum von Freiheit – Der Einsatz der Katholischen Kirche für Frieden und Gerechtigkeit**
deutsch (2005) – Bestellnummer 600 274
Human rights in Liberia: A dream of freedom – the efforts of the Catholic Church for justice and peace
in English (2005) – Order No. 600 275
La situation des droits de l'Homme au Libéria : un rêve de liberté – L'engagement de l'Église catholique pour la justice et la paix
en français (2005) – Numéro de commande 600 276
- 24 Zur Lage der Menschenrechte in Papua (Indonesien)**
deutsch (2006) – Bestellnummer 600 277
Interfaith Endeavours for Peace in West Papua (Indonesia)
in English (2005) – Order No. 600 278
La situation des droits de l'Homme en Papouasie (Indonésie)
en français (2006) – Numéro de commande 600 279
- 25 Osttimor stellt sich seiner Vergangenheit – die Arbeit der Empfangs-, Wahrheits- und Versöhnungskommission**
deutsch (2005) – Bestellnummer 600 281
East Timor Faces up to its Past – The Work of the Commission for Reception, Truth and Reconciliation
in English (2005) – Order No. 600 282
Le Timor oriental fait face à son histoire : le travail de la Commission d'accueil, de vérité et de réconciliation
en français (2005) – Numéro de commande 600 283
Timor Timur menghadapi masa lalu nya
Kerja Komisi Penerimaan, Kebenaran dan Rekonsiliasi
in Indonesian (2005) – Order No. 600 284
- 26 Asyl für Konvertiten? Zur Problematik der Glaubwürdigkeitsprüfung eines Glaubenswechsels durch Exekutive und Judikative**
deutsch (2007) – Bestellnummer 600 285
Asylum for Converts? On the problems arising from the credibility test conducted by the executive and the judiciary following a change of faith
in English (2007) – Order No. 600 285
L'asile pour les convertis ? La question de l'examen de la crédibilité d'une conversion par le pouvoir exécutif et judiciaire
en français (2007) – Numéro de commande 600 285
- 27 Zur Lage der Menschenrechte in der Volksrepublik China – Wandel in der Religionspolitik?**
deutsch (2008) – Bestellnummer 600 286
Human Rights in the People's Republic of China – Changes in Religious Policy?
in English (2008) – Order No. 600 287
La situation des droits de l'Homme en République populaire de Chine – Des changements dans la politique en matière de religion ?
en français (2005) – Numéro de commande 600 288
- 28 Zur Lage der Menschenrechte in Myanmar/Birma. Erste politische Schritte einer Minderheitenkirche**
deutsch (2008) – Bestellnummer 600 289
The human rights situation in Myanmar/Burma. First political steps of a minority church
in English (2008) – Order No. 600 290
La situation des droits de l'Homme au Myanmar/Birmanie. Les premiers pas politiques d'une Église minoritaire
en français (2008) – Numéro de commande 600 291
- 29 Simbabwe – der Wahrheit ins Auge sehen, Verantwortung übernehmen**
deutsch (2008) – Bestellnummer 600 292
Zimbabwe: Facing the truth – Accepting responsibility
in English (2008) – Order No. 600 292
Le Zimbabwe : Regarder la vérité en face – Assumer la responsabilité
en français (2008) – Numéro de commande 600 292
- 30 Diffamierung von Religionen und die Menschenrechte**
deutsch (2008) – Bestellnummer 600 293
Defamation of Religions and Human Rights
in English (2008) – Order No. 600 293
Diffamation des religions et droits de l'homme
en français (2008) – Numéro de commande 600 293